MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF DENMARK
The Trade Council

PRESTATAIRES DE SERVICES 2022

BUSINESS SERVICES

CABINETS D'AVOCATS

TRADUCTION & INTERPRÉTATION

Table of Contents

Business Services 3
CATAMARAN Business Assistance France Danemark 3
Need to Dev 4
Scandi Bureau 5
Assistance détachement de salariés 6
ELYFEC 6
Cabinets d'Avocats au Danemark 7
Cabinet d'avocats Kold Christensen 7
Cabinet Fabritius Tengnagel & Heine 8
Advokat Hans Mogensen ApS 9
Cabinet d'avocats JURIS'prudence 10
Cabinets d'Avocats en France 11
Maxus Cabinet Avocats 11
LexEurope 12
Cabinet Brahin 13
Cabinet d'Avocats ICP ADVOKATER SELARL 14
Cabinet d'avocats JURIS'prudence 15
Velvet Avocats 16
Cabinet Shefet 17
Traduction & Interprétation 18
BUREAU FRANCE 18
CATAMARAN Business Assistance France Danemark 19
Glad Translations 20
LVL Traduction 21
Suzanne Niemann 22
Enseignement 23
Services Francophones 23

Business Services

CATAMARAN Business Assistance France Danemark

70, avenue de Clichy
75017 Paris

01 44 90 88 90
06 08 98 86 98

bonjour@catamaran.fr
www.catamaran.fr
www.linkedin.com/in/charlotteeriksenmontiel



Gérante : Charlotte Eriksen Montiel

Business Assistance France Danemark - depuis 1994
Catamaran, basée à Paris, offre de services bilingues :

- DOMICILIATION à Paris 17e
- Gestion et secrétariat (bilingue)
- AIDE À L'EXPORT
- Suivi factures clients et fournisseurs
- Télémarketing et élaboration de campagnes
- VOYAGES D'ÉTUDE – Organisation de séjours au Danemark et en France avec interprétation et accompagnement
- Assistance trilingue lors de salons (en France ou ailleurs)
- INTERPRÉTATION français<->danois INTERPRÉTARIAT
- TRADUCTION français<->danois Membre de la SFT
- SOUS-TITRAGE français<->danois Membre de l'ATAA

CATAMARAN, votre couteau suisse pour le business assistance franco-danois.

Visitez aussi notre site internet.

Charlotte MONTIEL est également conférencière – merci de nous consulter pour vos besoins.

FRANCE DENMARK

Business Services

Need to Dev
4 place d'Estienne d'Orves
75009 Paris

Thomas LIGNON
+33 (0)6.58.49.17.24
thomas@needtodev.com
https://www.needtodev.com/english/

Il existe diverses raisons de ne pas pouvoir vendre sur le marché français :

- Barrière de la langue
- Ressources commerciales insuffisantes
- Pas de présence en France
- Manque de temps
- Besoin de clarté dans la législation

Afin de surmonter ces barrières, Need to Dev propose ses services d'externalisation des ventes et de support au Business Development.

Nos services:

- Force de ventes basée en France
- Suivi et réponses aux appels d'offres publics ou Appels à projets européens
- Accompagnement et préparation de déplacement professionnel en France et dans les pays européens
- Pas de campagne de mailing, ciblage qualitatif plutôt que quantitatif
- Étude de marchés personnalisée et positionnement produit

Nos marchés :

- Aéronautique
- Naval
- Ferroviaire
- Défense
- Spatial
- eMobility

D'un point de vue économique utiliser Need to Dev est plus flexible et économique que l'embauche interne, nos contrats sont « on/off » et adaptés à vos besoins de développement.

Scandi Bureau

POUR LES ENTREPRISES DANOISES EN FRANCE

Un soutien opérationnel personnalisé et efficace depuis 1989

Créer, développer et maintenir votre activité en France



Charlotte Loyau-Kahn — Owner, Strategic support
Claude Schuster — Sales support, Technical support
Christin Devos — HR management, Customer service
Lisa Genot — HR management, Customer service
Isac Knafo — Strategy & Sales, Commercial support
Michelle Bolamu — Commercial support, Strategic support
Suvi Renaud — Customer service, Sales administration
Axel Viltart — Project Manager
Thomas Loyau-Kahn — Associate, IT & Project support

Recherches de partenaires en France

Identification et ciblage du marché français
Qualification des contacts et mise en relation avec des partenaires potentiels

Identité locale – Structure accessible et flexible

Traitement d'appels téléphoniques multilingues - français, danois, anglais, finnois, suédois,...
Adresse commerciale et postale - Réception et traitement du courrier
Forfait salle de réunion - Services de secrétariat pour les entreprises

Service client – Équipe francophone dévouée, proactive et efficace

Réponse aux appels de routine des clients - Prix, délais de livraison et informations sur les livraisons - Gestion des ventes via votre système ERP - Rappels et encaissements - Rapports d'activité - Assistance technique aux clients

Support Commercial – Fidélisation à votre marque en France

Rendez-vous avec les clients - Événements commerciaux - Offres et promotions - Analyse comparative - Campagnes de marketing - Accompagnements sur les salons

Soutien stratégique – Votre expert franco-nordique

Conseil stratégique aux entreprises - Planification des activités
Atelier de brainstorming, médiation et gestion des conflits - Développement de la conscience interculturelle

Gestion des RH – Gérer votre personnel – Recrutement – Trouver des employés compétents

Administration RH - Conseil RH - Administration des salaires
Recrutements spécialisés dans notre cœur de métier : Ventes et administration

SOFT LINE · SØSTRENE GRENES ALL OVER THE WORLD HANDELSKOMPAGNIET · PROTECT SECURED IN SECONDS · DAN DRYER · QUOTE · F/BEL\B · DANCOVER.com

Certains de nos clients danois actuels

Scandi Bureau Paris

Contact Danophone : Claude Schuster + 45 36 96 05 36

+33 1 53 30 41 33 – www.scandibureau.com – Bonjour@scandibureau.com

30 rue Godot de Mauroy - 75009 Paris - France

Assistance détachement de salariés

ELYFEC
29, rue Condorcet
Porte 7021
38090 Vaulx-Millieu

Meryem Mhal
+33 4 74 82 89 85 ou +33 6 08 94 72 15
meryem.mhal@elyfec.fr
www.elyfec.fr

Expert et conseiller en détachement en France

ELYFEC agit en tant que représentant des entreprises étrangères qui détachent leurs employés en France. L'entreprise fournit une assistance et des conseils dans les domaines suivants :

- Respecter les obligations déclaratives dans le cadre d'un détachement (SIPSI, cartes BTP, etc.)
- Conseil juridique sur les dispositions légales auxquelles sont soumises les entreprises étrangères pendant la période de détachement de leurs employés, notamment en matière de droit du travail, de droit fiscal et de comptabilité.
- Vérification des documents à mettre à la disposition de l'inspection du travail

ELYFEC fournit des conseils en français et en anglais.

Cabinets d’Avocats au Danemark

Cabinet d’avocats Kold Christensen

Næsseslottet
Dronningsgårds Allé 136
DK - 2840 Holte



Ann-Sofie Juhl Kold Nielsen

akc@akc.dk
(+45) 40 85 89 55
www.akc.dk

Ann-Sofie Juhl Kold Nielsen est une avocate danoise spécialisée en droit français et nommée "Avocat-conseil auprès de l'Ambassade de France au Danemark".

Ann-Sofie Juhl Kold Nielsen conseille les Danois sur des questions juridiques françaises, notamment sur l'achat et la vente de biens immobiliers situés en France et le règlement de successions franco-danoises. Elle conseille également sur les questions d'héritage en général et aide à la rédaction de contrats de mariage franco-danois et de testaments.

Cabinets d'Avocats au Danemark

Cabinet Fabritius Tengnagel & Heine

Amaliegade 4A, 2ème étage
DK-1256 Copenhague

T. (+45) 33 13 69 20
F. (+45) 33 32 99 79

Anne Mie LUND
Associée
aml@dklaw.dk
www.dklaw.dk

Le cabinet fournit des conseils spécialisés aux entreprises, aux institutions financières et aux particuliers sur les questions juridiques franco-danoises. Anne Mie Lund a également été nommée "Avocat-conseil auprès de l'Ambassade de France au Danemark".

Nos compétences couvrent notamment :

- Droit des affaires
- Droit international des contrats
- Droit du travail
- Contrats d'agents commercial /distribution
- Arbitrage / procédure judiciaire
- Liquidation / recouvrement des créances
- Hypothèque / saisie
- Successions internationales
- Achat et vente de biens immobiliers
- Constitution de SCI, apport, augmentation de capital
- Testament / contrat de mariage

Le cabinet est recommandé par LEGAL 500, et représenté au sein de la Chambre de Commerce Franco-danoise.

Cabinets d'Avocats au Danemark

Advokat Hans Mogensen ApS
HOMANN ADVOKATER
Amagertorv 11
DK-1160 Copenhague K

Me Hans MOGENSEN
hm@homannlaw.dk

Tél. +45 3315 0102
www.AdvokatHansMogensen.dk
www.Homannlaw.dk

Maître Mogensen est associé du Cabinet HOMANN ADVOKATER à Copenhague, et est de nationalité franco-danoise. Il pratique le droit danois, y compris le contentieux des affaires civiles et pénales. Il a plaidé devant toutes les juridictions danoises. En outre, il travaille dans les domaines du droit des sociétés, du droit immobilier, du droit de la famille et du droit de successions.

Hans MOGENSEN travaille quotidiennement en danois, français et anglais et dispose d'un bon réseau d'avocats et de notaires en France.

Cabinets d'Avocats au Danemark

Cabinet d'avocats JURIS'prudence
Strandvejen 60
DK-2900 Hellerup

(+45) 28 43 80 83
www.jurisprudence.dk

Maria Fontanet
Avocate (L)
Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE
mf@jurisprudence.dk
(+45) 28 43 80 83

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail – droit social
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distribution exclusive, agence commerciale, franchise, conditions générales de relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés (constitution, augmentation de capital, transformation, suivi administratif etc.)
- Acquisition et vente d'entreprises
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark et France)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

Maxus Cabinet Avocats
Palais Maréchal Joffre
20, Rue de Congrès
06000 Nice

Avocat Max Ulrich KLINKER
Avocat Maeva BINIMELIS
Secrétaire Juridique Fie BRUUN

Tel: 04 93 82 42 49
Fax: 04 93 79 68 25
E-mail: info@maxus-nice.fr
Web: www.maxus-nice.fr

Le cabinet conseille en droit des affaires mais aussi privées françaises et franco-scandinaves sur la majeure partie du territoire français.

Le cabinet est entre autre spécialisé dans la négociation, le droit des sociétés, la transmission d'entreprise, la poursuite individuelle et universelle. En outre, le cabinet apporte son aide dans les transactions immobilières et l'administration des successions.

Le Cabinet Maxus collabore avec des cabinets d'avocats à Copenhague, Malmö et Oslo.

Cabinets d'Avocats en France

LexEurope
Avocat Cédric AGNUS
35 Avenue d'Eylau,
75116 Paris

Tel : +33 1 49 54 04 54 et + 33 6 64 91 36 88
Fax : +33 1 49 54 04 55

Courriel : cedric.agnus@lexeurope.com
Web : www.lexeurope.com

Depuis 1999, LexEurope aide les clients internationaux à défendre leurs intérêts en France.

LexEurope accompagne ses clients dans le conseil en droit des affaires (droit des sociétés, droit commercial, droit informatique et immobilier, droit du travail) et les aide à négocier et rédiger des contrats français et internationaux. Grâce à son réseau, LexEurope peut également apporter son soutien sur les questions relatives au droit de la famille, au droit immobilier (location, construction), au droit des successions et à l'acquisition de biens immobiliers et d'investissements en France. LexEurope aide ses clients à gérer les conflits en trouvant des solutions négociées par la médiation et en défendant leurs intérêts devant les tribunaux.

Cédric Agnus, avocat au Barreau de Paris, dirige LexEurope, un cabinet à taille humaine qui a su faire collaborer des avocats aux compétences différentes, ce qui lui permet d'offrir des services sur mesure aux clients.

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet Brahin

1, rue Louis Gassin
06300 Nice



Nicolas Brahin: Nicolas.Brahin@brahin-avocats.com
Camilla Nissen Michelis: Camilla.Nissen.Michelis@brahin-avocats.com
Matias Ahlgren: Matias.Ahlgren@brahin-avocats.com
Yerke Parmanova: Yerke.Parmanova@brahin-avocats.com

Tel: 04 93 83 08 76
Fax: 04 93 18 14 37
www.brahin-avocats.com

Notre cabinet d'avocat est spécialisé en droit bancaire et financier depuis 1995. Il intervenant pour le compte et la défense des intérêts d'établissements bancaires et d'institutions financières danoises ainsi que pour des caisses de retraite bancaires depuis plus de 20 ans. Il assiste sa clientèle internationale dans ses projets en FRANCE dans le domaine du droit des affaires et tout particulièrement en droit des sociétés, en droit fiscal, en droit immobilier et en droit international privé.

Le CABINET BRAHIN a ainsi développé un savoir-faire dans des dossiers souvent complexes qui demandent une forte capacité de réactivité et d'adaptation à des situations urgentes et complexes. Il a ouvert de nombreux bureaux de correspondance à l'étranger (DANEMARK, SUEDE, NORVEGE, CHINE et dernièrement en INDE) avec lesquels il entretient une relation étroite et fiable pour les besoins de la clientèle.

Le CABINET BRAHIN intervient également dans des missions de régularisation de déclarations fiscales, des missions de détachement de salariés à l'étranger ainsi que dans les domaines complexes des conventions internationales et du droit des successions. «

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet d'Avocats ICP ADVOKATER SELARL
15, rue Marbeau
75016 Paris

Ib Christian PEDERSEN
Avocat à la Cour d'Appel de Paris & Avocat au Barreau du Danemark
Mail : icp@advokater.fr

06 67 44 98 61
01 77 35 05 00

Fax : 09 89 40 95 12
Tél DK: (+45) 36 98 06 16

www.advokater.fr

En collaboration avec le Cabinet d'Avocats BuusMark à Roskilde. www.buusmark.dk

25 années d'expérience en tant qu'avocat danois et avocat à la Cour d'Appel de Paris.

Conseils juridiques en droit français et souvent par rapport au droit danois, notamment dans les domaines suivants : le droit commercial et des sociétés, agents commerciaux et de la distribution. Droit du travail (et de la sécurité sociale) et droit fiscal. Achat, vente, baux et gestion immobilière, dont exploitations agricoles. De la responsabilité civile (accidents), droit de la famille, testaments et successions.

Des contentieux (requêtes, assignations, conclusions et plaidoiries) sont traités en leur totalité devant les Tribunaux, Conseils Prud'homales et Cours d'appel dans toute la France, ainsi que devant les juridictions danoises dans des affaires « françaises », sinon en collaboration avec des cabinets danois.

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet d'avocats JURIS'prudence
6, place Saint Sulpice
75006 Paris

Tél. (+33) 1 45 44 10 33
www.jurisprudence.dk

Maria Fontanet
Avocate (L)
Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE
mf@jurisprudence.dk

(+45) 28 43 80 83

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail – droit social
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distribution exclusive, agence commerciale, franchise, conditions générales de relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés (constitution, augmentation de capital, transformation, suivi administratif etc.)
- Acquisition et vente d'entreprises
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark et France)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

Velvet Avocats
12, rue Tronchet
75008 Paris
Tél : (+33) 01 43 12 38 00
www.velvet-avocats.com



Contact : Frédéric Gérard, Avocat - Associé (email : f.gerard@velvet-avocats.com)

Créé en 2016, **Velvet Avocats** est un cabinet d'affaires dédié aux entreprises, aux fondateurs et aux managers d'entreprises en croissance. Le cabinet apporte à ses clients une expertise et une vision stratégique au service de leur développement et de la défense de leurs intérêts. Experts et inventifs, les avocats du cabinet interviennent dans les domaines suivants :

- Fiscalité des entreprises
- Fiscalité des particuliers
- Contrôles fiscaux et contentieux fiscaux
- Droit des sociétés
- Fusions-acquisitions
- Contentieux haut de bilan
- Droit du travail

Le cabinet est membre du réseau international Abacus Worldwide (www.abacusworldwide.org), qui lui permet d'avoir des relais avec plus de 100 cabinets d'avocats et d'experts-comptables indépendants dans 50 pays.

Cabinets d'Avocats en France

CABINET SHEFET

AVOCATS À LA COUR D'APPEL DE PARIS

Cabinet Shefet

Avocat Dan Shefet
140 rue du Faubourg Saint-Honoré
75008 Paris
France

Tel: +33 01 44 94 93 40
E-mail: shefet@shefet.com
Web : www.shefet.com



Nous sommes un cabinet d'avocats spécialisé dans les relations d'affaires franco-danoises depuis 1989.

Notre équipe a une riche expérience des aspects pratiques et des différences culturelles entre le Danemark et la France.

Notre cabinet a une activité importante en contentieux, notamment en droit commercial, en droit du travail, en droit de la responsabilité, en droit des sociétés, en droit des contrats ainsi qu'en arbitrage.

Nous assistons et conseillons également notre clientèle dans le cadre d'achat de biens immobiliers en France à titre privé ou à titre locatif.

Traduction & Interprétation

BUREAU FRANCE
Troels Madsen, traducteur assermenté
Ravnsborggade 6
DK-2200 Copenhague N

Tél. +45 26 62 23 61
Courriel : tm@bureaufrance.dk
Site : www.bureaufrance.dk

TRADUCTION
Documents juridiques, attestations, contrats, publicité commerciale.

INTERPRETARIAT
Tribunaux, délégations, etc.

Traduction & Interprétation

CATAMARAN Business Assistance France Danemark

70, avenue de Clichy
75017 Paris

Charlotte (Eriksen) Montiel

01 44 90 88 90
06 08 98 86 98
bonjour@catamaran.fr
www.catamaran.fr
www.linkedin.com/in/charlotteeriksenmontiel
Membre de la SFT & Membre de l'ATAA



Business assistance & traduction : Certes, la traduction google entre le danois et le français s'est beaucoup améliorée au fil des ans. Si vous recevez un e-mail et que vous n'avez besoin que d'une compréhension superficielle, pourquoi pas. Mais si vous voulez comprendre les détails et paraître professionnel, vous avez besoin de Catamaran. Mettez de votre côté une personne de langue maternelle danoise et de langue usuelle française - surtout dans des contextes commerciaux où un accord peut tenir ou tomber avec la communication linguistique.

Nous prenons en charge les traductions du français vers le danois - et également du danois vers le français (ces traductions sont faites en binôme).
Pour que vous puissiez toujours être fier et satisfait de la communication externe de votre entreprise. TRADUCTION français <-> danois Membre de la SFT

Interprétation - interprétariat : Avec plus de 25 ans d'expérience, je suis une interprète expérimentée et de confiance. Je suis l'une des seules franco-danoises du métier en France, et je propose du travail de grande qualité en me consacrant à mes spécialités : le danois et le français. Je travaille dans le pays et la région de votre choix.
Interprète de conférence, interprétation simultanée, interprétation consécutive, interprétation de liaison, interprétation chuchotée, faites votre choix. Je travaille pour l'ambassade du Danemark, des ministères, des grands groupes danois et français et plus encore. Demandez mon CV. INTERPRÉTATION français<->danois INTERPRÉTARIAT

Adaptation, sous-titrage, traductions de scripts, consultante linguistique DANOIS < > FRANCAIS
Sous-titres français de longs-métrages danois : Festen (Prix du jury à Cannes 1998), Adam's Apples, Royal Affair, Beast, The Guilty (Prix de la Critique lors du Festival International du Film Policier de Beaune 2018), Big Time - dans la tête de Bjarke Ingels, En helt almindelig familie [Une famille ordinaire], Wildland, **Drunk** (Oscar pour meilleur film étranger), entre autres…
Séries danoises (consultante en langue danoise) : Au nom du père I et II (Adam Price, Arte), Dos au mur (Arte), Le tueur de l'ombre I & II (Arte), Kidnapping I, Below the Surface (saison I et II), Kamikaze, entre autres…
SOUS-TITRAGE français<->danois Membre de l'ATAA Sociétaire SACEM, Sociétaire SCAM

Traduction & Interprétation

Glad Translations
Sværtegade 3
DK-1118 København K



Nira GLAD, traductrice et interprète, cand.ling.merc.

« Assermentée près la Cour d'Appel de Montpellier »

Mobil +45 51 24 64 03
Mail rose@niraglad.dk
Web www.niraglad.dk

L'agence de traduction Glad Translations offre une assistance linguistique **aux entreprises et aux particuliers**. Elle est spécialisée dans la traduction juridique et économique, et dans les transactions immobilières en France. Nira Glad est traductrice assermentée près la Cour d'appel de Montpellier et peut réaliser des traductions assermentées portant le cachet danois ou français.

TRADUCTION – Danois/Français/Anglais/Allemand/Italien/Espagnol

- Documents juridiques : attestations, contrats, jugements, assignations, etc.
- Documents économiques : statuts, comptes rendus, extraits de la Direction générale danoise des Industries et des Sociétés, textes commerciaux, etc.
- Correspondance avec les autorités françaises
- Assistance dans les transactions immobilières et les communications notariales

INTERPRÉTATION

- Interprétation d'entreprise - Communication sur le marché français

ENSEIGNEMENT

Nous proposons un enseignement de qualité avec des cours particuliers en français et en danois de tous niveaux, écrit et oral.

Traduction & Interprétation

LVL Traduction

13, rue Saint Saloine
17100 Saintes
France



Mme Louise Vierø Leterrier
Traductrice et interprète assermentée près la Cour d'Appel de Poitiers

www.lvl-traduction.com
louise.viero@gmail.com
+ 33 (0)5 16 22 15 88
+ 33 (0)6 27 34 20 28

Traduction et interprétation professionnelles, techniques et/ou assermentées pour entreprises et personnes privées.

- Documents commerciaux, documents d'état civil, correspondance, contrats, flyers, jugements, manuels techniques, rapports annuels, sites web, procurations…

Mme Louise Vierø Leterrier

- Traductrice et Interprète assermentée près la Cour d'Appel de Poitiers, français, danois, norvégien depuis 2017
- Cand. Mag Français et Communication (BAC +6), Université de Copenhague & IEP, Paris 1993
- Traductrice technique diplômée, CI3M, Rennes
- En France depuis 1993

Exonérée de tva, frais réduits ; demandez votre devis gratuit

Visitez mon site web : lvl-traduction.com

Traduction & Interprétation

Suzanne Niemann

4, hameau de la Pirogue
91650 Breuillet

Traductrice-interprète expert près la Cour d'Appel de Paris en langue danoise

suzanne.niemann@wanadoo.fr
+33 (0)6 32 95 90 73
+33 (0)1 64 58 70 22
www.linkedin.com/in/suzanne-niemann-fr-dk

Traductions techniques & juridiques **français • danois • anglais**

- Droit (contrats, assignations, statuts, actes notariés, documents d'état civil, etc.)
- Finance (comptes annuels, etc.)
- Industries et techniques (agroalimentaire, développement durable, BTP, etc.)
- Sites Internet et documentations commerciales
- Design et ameublement
- Art
- Institutions européennes
- Sous-titrage

Interprétation de liaison : réunions d'affaires, ventes immobilières, tribunaux

En ma qualité de traductrice expert près la Cour d'Appel de Paris, je réalise des traductions certifiées danois <-> français de tous documents (juridiques, financiers, actes d'état civil…) pour les entreprises, les avocats et les particuliers.

Depuis plus de 30 ans, ma spécialité est en outre la traduction du danois et de l'anglais vers le français de supports marketing, sites web, communiqués de presse, catalogues d'exposition, documentations techniques...

- Traductrice diplômée de l'ESIT (Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, La Sorbonne Nouvelle), 1987

- Expert près la Cour d'Appel de Paris en langue danoise

- Membre de la Société Française des Traducteurs et de la CETIECAP (Compagnie des experts traducteurs et interprètes en exercice près la Cour d'Appel de Paris)

Enseignement

Services Francophones
36, Kronprinsessegade, 1e étage
DK-1306 Copenhague K



Mme Lise TOFT, Ph.d.
Conseillère en langue et culture danoise et française

Email : kontakt@fransk.org
Tél. : 0045 24270490
Site web : www.fransk.org

Cours de français à des professionnels
Nous offrons des cours intensifs de français à des professionnels. Langue de base et des affaires.

- Cours sur la culture danoise des affaires, du travail et des négociations
- Introduction à la culture danoise et à la collaboration avec les Danois
- Cours sur la culture française des affaires, du travail et des négociations.

AMBASSADE DE DANEMARK À PARIS

77 Avenue Marceau
75116 Paris
Tel: 01 44 31 21 21
Fax: 01 44 31 21 88
E-mail : paramb@um.dk
Service commercial E-mail : parhan@um.dk

http://frankrig.um.dk/